

言外转喻属性操作的感受质分析

邹春玲 穆浩雯

(哈尔滨理工大学, 哈尔滨 150040)

提 要: 心智哲学原则“感受质”与言外转喻属性模式的认知结合性研究十分匮乏。本文借助属性中的心理属性感受质作为哲学指导,以言外转喻“加强联想”属性模型为具体的操作和解读模式,全面分析了二者在话语解读中的认知联结性。提出感受质是属性模式的操作本质纲领,属性加强联想操作是感受质确立和体现的支撑。

关键词: 感受质; 属性加强联想模式; 言外转喻

中图分类号: H030

文献标识码: A

1 引言

Panther & Thornburg (1998, 2000, 2004) 等转喻学者为求完善和充实指称、语法等的传统转喻研究的不足,开拓性地提出了针对间接言语行为(indirect speech)含意解读的认知操作,即言外转喻假说(illocutionary metonymy)。研究动因起源于Panther.K.U.等几位国外转喻学者对语用推理实施过程的分步骤、分层级的繁冗、及以原则为基础的逻辑性解释始终抱有对其解读速度方面的怀疑态度,他们指出语用推理程序中的按部就班无法诠释交际的快捷性。交际的快捷性植根于认知的快捷性,针对如何快速认知对方语意的问题,他们提出认知和解读的有效操作模式是言外转喻,即话语表达直接指向其属性的操作程序,这是含意推理中一步到位且行之有效的根本认知走向和话语解读途径。然而不足之处在于Panther的言外转喻属性假说只停留在宏观属性的分析层面,未对话语含意的微观解读操作方式给出具体阐释。本文提出属性加强联想模式是一种更加完善和精细的话语含意获取的微观操作模型,且借助心智哲学感受质原则对该模式的根本理念、操作程序和内在机理作出详实的论述,力争说明感受质和属性模式之间在话语解读中互为指导和支撑。感受质从心智角度提升了属性模式在哲学层面的理论高度,并对言外转喻的合理性、有效性和可操作性从机制可能性方面给出内在动因。感受质是言外转喻属性操作的纲领和前提,属性操作是感受质原则指导下的具体执行程序。

2 言外转喻属性操作

Panther & Thornburg (1998: 756) 指出了传统推理理论的两大不足:(1) 传统推理未能满意地解释听话人通常毫不费力地做出语用推理这一事实;(2) 传统理论无法系统解释有关的推理模式和认知基础。借此他们提出言语行为的推理基础是言外转喻,可作为间接言语的含意推理在认知维度上的操作机理和程序,其核心假设为:言语行为的属性从意义上与言语行为本身互代,言语行为指向其属性(Panther 2004: 103—104),称作宏观属性模式。如“Can you pass me the sugar?”,解读为疑问表达指向请求属性,话语非本意而指向属性即为

言外，属性的解读是话语解读的关键。言语行为和属性之间意义互代的说法标新立异。虽然“指向其属性”为含意解读指明了方向，但是“互代”发生的前提预设并暗指了话语和其属性之间势必具备共识的常规性。这说明宏观属性模式适用于规约性大的话语解读，但是以属性为核心的操作却随之备受关注。话语为类，属性为属，言外转喻类-属操作纲领从认知意义上破除了原有推理皆以命题形式出现的唯一准则，从而在推理可能产生的结果方面作出扩充性贡献。

由于Panther & Thornburg (1998: 209) 提出转喻是自然的推理模式，言外转喻破除了传统转喻的替代观和比喻观，因此有必要对何为“转”，何为“喻”做出说明。转喻是比隐喻更为基础的思维方式，因此“自然”；由于话语表达或多或少存在间接性，因此“推理”。自然和推理辩证统一在间接言语行为的含意解读中。据此理念，再据《康熙字典》，言外转喻的概念和操作需重新作出解释。“喻”并非是传统隐喻所强调的相似和传统转喻所强调的相邻，更应定位在“知晓”层面而非替代。转喻的替代观注重指称上的互代，而借属性知晓话语的过程更关注意义的互代。言外转喻中“转”意味着间接推理，“转喻”就是间接知晓。间接言语行为就无需经历十几步骤的语用逻辑推理，而是直接通过“转而知其意”，即表达直接指向属性的认知途径来完成解读，“指向”即为“转”，解读即为“喻”。“转”的结果是字面表达和其指向的属性之间在话语类型上具有同质不同类的特点，分属不同类型即为“言外”。

言外转喻不同于传统隐、转喻的源域和目标域的划分方法，它是以话语作为源域，以属性作为目标域，解读含意。如“Can you pass me the sugar?”话语类别是疑问句，却指向非疑问的“请求”宏观属性，造成话语类别和话语功能的不一致。凡是话语类型指向与之截然不同的另一类型，则认定存在言外转喻的推理操作。遗憾的是，“疑问”指向“请求”具有解读上的通识性和常规性，Panther的“属性”推理止步于宏观属性的归纳，对汉语中间接性大的话语则捉襟见肘，微观解释不足；这一方面使得转喻变成无源之井，沦落成常规和逻辑掩盖的井底之蛙；另一方面是变成无井之源，飘渺在万态皆为转喻的自我膨胀中。

属性指向是个分层级的、有程度之分概念，间接性大的话语解读也不会因为宏观属性的明确而就此不前。且Panther的宏观属性说法仍然是以说话人作为出发点去确立间接言语行为与其宏观属性之间的必然言外转喻关系，存在很强的约定俗成性且本质依旧是逻辑性。如果用其解释从听话人角度释义话语的主观认知性和社会性推理过程，似乎就造成了同一模式规定了听、说双方的推理准则，绕回了编码解码的交际初始模式，忽略了主观因素对推理差异性的影响。

Panther的属性模式无非就是将传统话语推理研究中出现的两个主要含义概念“显义”和“隐义”，从认知的角度重新解释为由此及彼的言外转喻，话语表达即为显义，属性即为隐义，这是换汤不换药的惰性理论重置。“转”的不够大又未说明“喻”的微观产出方式，借此阐明间接言语行为的认知操作有些欲盖弥彰。所谓的显义和隐义的形式划分本身就具有以此代彼的转喻特征，这无法根本地将言外转喻操作和传统语用学含义的操作彻底分开。将所言和所含重新解读为话语和属性，如果放在间接性大的言语行为下，势必缺乏对微观化的、行之有效的推理模式的建构。在原宏观属性假说的基础上，属性操作的细化势在必行。本着与原宏观属性求同存异的总体思路，肩负着深入确认属性在言外转喻操作中的核心地位的使命，从而提出“属性加强联想”模式是间接言语行为含意解读的迅捷操作路径(邹春玲 2010)。

由于间接性大的言外转喻中的类-属之间没有必然的确定性而无法互为参照，类-属如何操作便成了推理的决定性因素之一。常规转喻由于其规约性限制而呈现单向推理，而非常规转喻在属性归纳和加强下形成双向推理。首先是要将话语的源域和目标域细分乃至逆向划分，整体话语作为解读的大源域，属性操作再生成整体话语含意作为大目标域。针对汉语间

接性大的非常规话语，以X IS Y构式为言外转喻例句，可设定X是小源域，Y为小目标域，Y的属性为核心的考量对象和操作手段，必须在主观意向性的指导之下将Y的属性随附给X，作为X的临时属性，从而实现先加强而后联想的过程，才能解读X在具体言语行为中的含意，继而获取整体话语含意。所谓意向性表现为意识活动中对对象的注意、过滤、选择、表征时的心理状态，并呈现判断、评价、表征的功能（徐盛桓 2013：5）。

对Y属性的归纳是含意获取的前提，话语意义的解读要经历：（1）归纳过程，常规言外转喻可直接归纳话语的属性意义，经由对类属空间中的所有属性（1-n）的筛选，认定话语所指向的宏观属性，如上文中的Can you pass me the sugar?，无需经过属性归纳和强加的过程；（2）强加、加强、联想过程，以X IS Y构式的非常规言外转喻为例，首先在类属空间（1-n）内对Y目标域的属性进行归纳、搜索、定位，过程中涉及两类属性，一为物理属性，即事物的常规性本质属性；一为心理属性，即为事物的非本质临时属性，即感受质。在间接性大的话语中，无论是Y的物理还是心理属性通常都不是X的常态属性，都需要将Y的属性和X进行整合，则需要实施Y属性强加给X的过程，将Y属性随附到X上面作为X的临时心理属性，再次形成类属空间内X和Y的属性结合而生成的属性集合（2-n）的操作和遴选，这种“强加”实质上是借助Y属性对X进行“加强联想”，形成重新理解和含意定位，称属性“加强联想”微观模式（enforcement- association）。具体的解释程序如：

①一纸雨伞，写就了一生的念想。（性淡如菊《枕佛书，听花语》）

通常情况下首先想到“雨伞”的本质性物理属性是“遮蔽风雨”，是对雨伞进行的首次属性归纳操作；但由于“雨伞”和“念想”出现在同一个X IS Y构式中，尽管突兀但又必然有意义上的联通，只能通过对“念想”的属性做再次归纳，得出“思念、怀旧”等更为具体的意念，随即将此属性硬性随附、强加给“雨伞”作为其临时属性，使其必须规避物理属性的意义，而彻底迷陷在对其心理属性的重新寻找，这就会出现第三次的属性归纳，雨伞+思念=?。“雨伞”尤其是江南的油纸伞给人留下的印象都是情义两绵绵的温柔，那么“雨伞”这个认知域受到“念想”认知域的属性随附、加强和联想等思维运作过程，可获取整体话语的属性含意，即对拥有过的浪漫爱情的无限怀念的忧伤之情。宏观属性是对含意起指导作用的类-属联结，是尚未实现的、对话语内容意向性从听话人主体性角度产生的预期；微观属性操作是由含意终极概念化体现出的属性识别，是最终实现的、具体的含意获取，且具有模糊性特征。这形成原宏观属性假设与微观解读机制之间有一种延续补充的关系。

3 属性操作中的感受质

所谓“质”就是认知主体对外界事物所感受到的属性，人类最初对外界事物的认知都是随着对其属性的寻找、认识、归纳和记忆等程序不断积累和扩展，认知过程中的思维、逻辑和推理的形成和发展也是随着将某事物与属性的联结而产生。“认知”名副其实就是对属性的不断感受、搜索、挖掘和留存的过程，事物的“类”和事物的“属”连通匹配的结合过程就是人类先天配备且后天完善的认知推理走向。“话语的生成和解读首先要凝练出其属性，属性是话语的恒常随附体，因为类-属思维模式(category-property alignment)是人类的默认性、根本性的惯性思维，是天生固有的且不断发展进化。两岁半的儿童就完全自然而然且自发性地、恰当地形成并凝练指类思维”（Gelman,Goetz,Sarnecka&Flukes 2008：156）。属性的提取和加工都是基于认知对事物本质和非本质性、质、态等的分领域、分层次、分阶段的感受，属性可称“感受质”（qualia）。根据人类认知的惯性和本质，人类将特定的属性自然归结到特定类上，不管这个属是否为其中心属性，反之亦然（Prasada&Dillingham 2006a：52），属性归类是人类亘古不变的生活方式和话语路径，感受质则是属性操作本源性指导原则。属性可划分为物理属性和心理属性，物理属性具有本质性，如棺材的本质属性就是木头；心理属性通常为临时属性，是认知主体在一定条件下将某属性硬性赋予给某外界事物，事物与该临时属性之间并无本质联系，称作感受质。如：

②万丈红尘即是我的七尺之棺。(慕容雪村《原谅我红尘颠倒》)

红尘和棺材之间本无本质联结,是认知主体主观性将二者融为一谈。那么棺材的解读就无法完全借助其“木头”本质属性,而是要从感受角度出发,找出棺材赋予给人类的情感属性,作为红尘的临时心理属性,或感受质。因此,感受质多指的心理属性,带有很大的随机性、变通性。意识问题的关键是如何理解作为现象意识的“感受质”问题(李恒威等 2008: 28—29)。感受质不能视作单纯的感受,首先要在千丝万缕的感受根基上促发出种种基于事物的意象;由于意象不断地萌发和跨域呈现,之后提取其中精髓性的质地,即为“属性”,也称感受质。感受伴随经验而生,其后期构建程序是大脑中的意象表征,再对意象进行浓缩、改写和加工之后形成属性。意象的图画理论(Picture theory)提出:“感受”是在大脑里以意象(image)的形式呈现的(W.J.T.Mitchell 1995: 9)。而“意象”是对感官所感觉、感受和意识到的事物、事件及物象等进行反思的结果。“人们通过五官获得感觉,或者通过某些感官的互通获得移觉,经过大脑具有映射能力的神经物质将感觉或移觉所得来的视觉、听觉等的物象映射为感受,其结果就在心智产生意象”(徐盛桓 2013: 87)。

属性是话语表达的先验性导火索,属性的恒常记忆是话语发生的前提,由于某个属性的迸发性呈现,才会去寻找可以与之对应的话语表达方式。某事物感受质的留存可以使得该感受质(属性)持续与其他类别的事物产生连通和转化,形成了表面离经叛道却又触类属通的特定语言表达手段,言外转喻就是一例。这说明正是由于感受质具有认知、记忆和使用时的首发性和恒定性,也使其产生了移情性,即某一事物的属性或感受质可以在特殊的语言环境下强行附加给另外一个事物作为其临时属性。如:

③行宫见月伤心色,夜雨闻铃肠断声。(白居易《长恨歌》)

月是“伤心”的颜色,夜雨是“断肠”的声音,主要由于“伤心”和“断肠”这两个属性在经验积累中,在不断随附给不同外界事物的过程中,突显性地恒远留存在记忆中,成为感受上的活火山。在意图表达伤心和断肠这个特殊时、空条件和境况下,自然而然就调动出这两个感受质,且随意附加给任一视觉和听觉事物,导致原本不具有这两个感受质的不同实体也被迫对应同一感受质的局面。该事物与该特定的感受质之间不存在固定和共识性的对应关系,将没有对照关系的感受质硬性附加到某事物上,造成暂时的模糊辨识性和隐约可及度,就是间接言语行为言外转喻的成因和操作程序。“感受质”是某事物、实体或话语的“现象质”,有别于事物自身的性质,但二者皆为事物的属性。现象质只是一种“现象”,不能还原为事物的物理的基本实在(Kitcher 1979: 123)。感受质可以看作是事物或话语的心理属性,具有灵活性、随附性、移情性等主观性特点。根据感受质的说法,言外转喻话语表达存在两种表征形式:(1)看到某事物、实体 X,想到其属性 Y,据感受,联想到与之相关的另一属性 Y1,将 Y1 随附给 X,实体随同感受质一同在句内出现,这就是间接表达的过程。

4 结束语

本文修缮了原言外转喻属性宏观说法的不足,立足属性的微观操作层面,补充说明了原整合理论中的类属空间整合程序不明确的问题。提出并确立了言外转喻解释间接言语行为是属性加强联想操作模式,该模式既可用于原社会常规性言外转喻的解释,更可用于间接性大的非常规转喻的解释方面。继而将属性加强联想模式和心智哲学感受质说法进行融合,提出感受质是属性操作的指导纲领,属性操作是感受质的有力支撑。这是从心智哲学角度对言外转喻属性模式操作合理性和有效性的又一次确定,同时借助属性操作明晰了感受质在言外转喻属性解读中的方向正确性。

参考文献

- [1]Gelman, S. A., Goetz, P. J., Sarnecka, B. S., & Flukes. Generic language in parent-child conversations[J]. *Language Learning and Development*,2008(2).
- [2]Panther,Klaus-Uwe. & Linda.Thornburg, A cognitive approach to inferencing in conversation[J]. *Journal of Pragmatics*,1998(3).
- [3]Panther,Klaus-Uwe. & Thornburg, Linda The role of conceptual metonymy in meaning construction[A].In Ruiz de Mendoza(ed), *Cognitive linguistics*[C]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter,2004.
- [4]Prasada,S.and Dillingham,E..Principled and statistical connections in common sense conception[J].*Cognition*,2006a(2).
- [5]W. J. T. Mitchell. *Picture Theory: Essays on Verbal and Visual Representation*[M]. Chicago: University of Chicago Press,1995.
- [6]李恒威,王小璐,唐孝威.表征,感受性和言语思维[J].浙江大学学报(人文社会科学版), 2008(5).
- [7]徐盛桓. 意向性解释视域下的隐喻[J].外语教学, 2013(1).
- [8]邹春玲. 言外转喻的模型构建[D].东北师范大学, 2010.

Analysis of Qualia in Illocutionary Metonymy

ZOU Chun-ling MU Hao-wen

(Harbin University of Science and Technology, Harbin 150040, China)

Abstract: By virtue of the deficiency of research of the combination of mind philosophy principle “qualia” with illocutionary metonymy in cognitive linguistics, the aim of this paper is to conduct a comprehensive identity analysis based on illocutionary metonymy and its attribute model. Qualia principle as the philosophical guideline, enforcement-association attribute model as the concrete operational and construal model, the alignment of qualia and illocutionary metonymy in specific speech meaning construal is clearly analyzed and explained. This paper proposes that qualia is the operational and essential guide of attribute model, and the enforcement-association attribute model is the effective support and specific embodiment of qualia.

Key words: qualia; enforcement-association attribute model; illocutionary metonymy

基金项目: 本文系黑龙江省教育厅教改项目“互联网+平台下外语专业翻转课堂模型构建研究”(SJGY20170557)、黑龙江省教育科学“十三五”规划2017年度重点课题“互联网+与外语专业翻转教学模式整合研究”(GBB1317041)、哈尔滨理工大学实践教学环节项目“英语专业语言技能认知教学模型操作实践”(ZHJG52015042026)的阶段性成果。

作者简介: 邹春玲(1972—)女,山东黄县祖籍,东北师范大学英语语言文学博士,民进党员,教授。研究方向:认知语言学、语用学;穆浩雯,哈尔滨理工大学外国语学院在读研究生,研究方向:认知语言学。

收稿日期: 2017-09-16

[责任编辑: 刘 锐]